



外语·文化·教学论丛

New Vision of Modern English

当代英语新视野

顾雪梁 何建乐 主编



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社



外语·文化·教学论丛

New Vision of Modern English

当代英语新视野

顾雪梁 何建乐 主编

图书在版编目(CIP)数据

当代英语新视野=New Vision of Modern English /
顾雪梁,何建乐主编. —杭州:浙江大学出版社,2008.6
(外语·文化·教学论丛)

ISBN 978-7-308-05990-9

I. 当… II. ①顾… ②何… III. 英语—语言教学—文集
IV. H319-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 073506 号

当代英语新视野

顾雪梁 何建乐 主编

责任编辑 诸葛勤

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310028)

(E-mail: zupress@mail. hz. zj. cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 浙江双溪印业有限公司

开 本 787mm×960mm 1/16

印 张 16.75

字 数 367 千

版 印 次 2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

印 数 0001—1800

书 号 ISBN 978-7-308-05990-9

定 价 26.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话 (0571)88072522

前 言

《当代英语新视野》和大家见面了,她像一棵破土而出的小草,以一种新奇而又不同的视角审视着这个外语世界,一个陌生而又亲切的外语世界。我之所以用小草来形容她,是因为她是由一所学院独立孕育和扶持的,是因为她是由一群与外界鲜有接触的新兵老将浇灌和呵护的,也是因为她第一次与外部世界进行如此大胆而直接的倾吐和交流。对她来说,一切都是新鲜的,一切都是前所未有的。

教学是根基,科研是活力,两者不可偏废,这是推动高等院校教学质量持续发展的两大法宝,是为教育界人士所一致认同的。

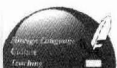
一所新升本科院校的潜力和生命力不但在于其教学理念的科学性和创新性,也在于其科研气氛的广泛性和持久性。浙江越秀外国语学院大力为教师科研工作的开展创造环境,搭建平台,应该说这是一种很有战略眼光的举措。

一个教学群体的潜力和生命力,不但在于其师资的层次和严谨的教风,也在于其对科研的认知度和参与度。浙江越秀外国语学院的教师们不但严于教学,而且还勤于科研,积极认真地撰写论文,承担课题,应该说这是一件很了不起的事情。

《当代英语新视野》是该学院许多分院或部门的老师在长期从事外语教学、外事管理、外事交流中的所思、所感、所悟,从不同的视角、不同的理念、不同的体会,把它们倾泻于笔端,成形于文字,应该说这是一个很勇敢的壮举。

只有让自己走向外界,才能使外界走近自己;只有与同仁探讨切磋,才能令自己有所长进,这是一个再显易不过的道理。

《当代英语新视野》所收之文章或为汉语,或为外语,内容不同,视角不一,文思敏锐,文笔迥然,对教学、语言、文学、翻译、跨文化、管理等领域都有触及,可谓五光十色,满目生辉,这正是新生的小草与众不同之处。这里的文章有论述,有探索,有反思,有研究,思想与火花共生,思辨与探究并存,思索与峥嵘同在,凡此种种,我以为都是构建学术的各种要素。读这样的文章,会让人感到新鲜和亲切,受到启发和共鸣,因为你可以从中感受朝气、稚气、锐气和生气,有时甚至还会触摸到一丝天然、妙然、盎然和卓然。



《当代英语新视野》希望在她破土之时,能从读者中获得阳光和水分,从同仁处得到点评与指正。她由衷地感谢孕育她的浙江越秀外国语学院这片土地,感谢用心血来浇灌她的各位老师,也感谢把她引向外语界的浙江大学出版社。

顾雪梁

2008年春于杭州

目 录

浅议提高英语听力的方法·····	池 娟(001)
隐性表述在英语语言中的运用·····	何建乐(004)
英语多媒体教学的困境与出路·····	金彩娥(008)
浅谈高职应用英语专业阅读教学·····	孔 勇(012)
影响高职学生学习英语口语的因素分析及对策·····	吴青华(016)
应用整体语言法培养大学生英语综合能力——以综合英语教学为例 ·····	徐中意(020)
论大学生英语阅读效率的提高·····	曹笑玮(024)
背景知识在高职英语听力课堂中的应用和分析·····	鲁 梅(028)
如何开展口语课的 PBGS 活动·····	俞仁谊(032)
主位推进模式与大学英语精读教学·····	祝张盈(035)
“国际贸易实务英语”双语教学改革实践与探索·····	蔡 溢 徐如浓(039)
试论英语词汇教学方法·····	李红艳(043)
高职公共英语教学法探讨·····	李玉仙(046)
如何提高高职学生英语口语能力·····	钱 微(049)
汉英姓氏文化探索·····	蒋伟娟(053)
英语教学中跨文化交际能力的培养·····	王贵芳(057)
从黑白两色透视中西文化差异·····	黄旦华(061)
中国婚姻习俗的变迁·····	李 香(064)
漫谈与十二生肖有关的谚语·····	刘 莎(068)
SPT 人才培养模式下的辅导员工作 ·····	王丽娜(072)
赢在激励——浅析外企管理中的激励机制·····	胡祝恩(075)
学孔子追求学习真理——士志于道，而耻于恶衣恶食者，未足与议也·····	任小燕(079)
商务英语翻译中的不对等性·····	鲁 波(083)
可译性的原型理论诠释·····	黎 妮(086)



成语翻译的有限性分析	黄小利(089)
从文体学角度分析文学语篇的特殊性——以福克纳短篇小说《沃许》为例	何洁霞(093)
比较分析《白象似的群山》和《雨中的猫》	俞晓丽(097)
浅析《小王子》的象征意义	赵勤华(100)
为了成长的告别——谈电影《童年往事》中的死亡主题	蔡丽琼(103)
浅析奥斯卡视角中的历史和现实反思	章小可(107)
对《菊花》一文中象征手法应用的探讨	樊云(111)
中外花语的语言分析	顾雪梁(115)
英汉叠词和叠词词组修辞探究	何建乐(119)
英语精读课教学中的文化差异问题	王昆芳(124)
校训之魂	吴家凤(127)
论《围城》中的修辞艺术	葛金玲(129)
网名的语用分析	孙青梅(132)
Report and Task Writing	华晓霞(136)
The Influence of Non-intellectual Factors on English Learning	郇晓颖(141)
Developing Discourse Skills in the Classroom	钱建萍(145)
Reasons for Second Language Learners' Low Communicative Competence and How to Solve the Problem	宋越鸿(148)
A Brief Talk on English Teaching Methodology	吴家凤(152)
Inside the Classroom: Exploring Teaching Styles and Pupil Learning	詹蔚(156)
Obstacles and Corresponding Strategies in College Students' English Listening Comprehension	陈晓(160)
Task for Developing Discourse Skills in Classroom Teaching	冯超(164)
Authentic Movies and English Learners	陆佳勤(168)
Integrating CLT into Oral English Teaching	沈平(171)
On the Improvement of Oral English Teaching by Cultivating the Students' Communicative Competence	徐丽娜(174)
Developing Speaking Skills in Classroom by Principles	华晓霞(178)
Interactive Teaching in Oral English Classroom	周佳(182)
Analysis on Advertising English Translation under the Theory of Functional Equivalence	张雪芳(186)

Functional Equivalence in Chinese Cuisine Translation	裘圣慧(190)
Translation of English Idiomatic Expressions: Domestication and Foreignization	诸东娟(194)
Translation of Lexical Rhetorical Devices in English Movies	周 瑛(198)
The Elements of Marriage in <i>Pride and Prejudice</i>	宋 凌(201)
A Tragic Hero Rather Than a Comic Villain—A Character Analysis of Shylock in <i>The Merchant of Venice</i>	隋丽丽(205)
On Point of View of Henry James' <i>Daisy Miller</i>	肖银娣(208)
Discourse Analysis of <i>The Eagle</i> by Experiential Metafunction	徐 英(212)
Seeking Deep Implication from <i>Cat in the Rain</i>	张雪芳(216)
Marriage in Ernest Hemingway's <i>Cat in the Rain</i>	虞秦妹(219)
Pragmatic Analysis of English Humor	沈 平(222)
Pragmatic Analysis in English Spoken Classroom	宋春待(226)
On the Lexical Features of Sexism in English	张素琴(230)
On the Features and Social Psychology of English Euphemism	汪秀虹(234)
Evaluation of Speech Act Theory	王 敏(238)
The Study of the Critical Period for Second Language Acquisition	张迪青(242)
A Brief Analysis of the Cooperative Principle	陈 萍(245)
Evaluation of Cooperative Principle	吴聪慧(249)
The Critical Discourse Analysis on Price Rising in College Dining Room ...	殷 鸯(253)
Language and Gender: Sexism in English Language	王 禾(257)

浅议提高英语听力的方法

池 娟

浙江越秀外国语学院 英语学院

摘要:学习语言从听开始,学习英语也一样,听力是基础。这篇文章的主要内容是关于学习和提高英语听力的方法。导致听力滞后的因素是多样的,提高听力需要各方面知识的积累和听力技能的提高,这不是短时间可以完成的。所以要打好基础,并运用一定的方法提高听力。

关键词:英语听力 问题 方法

1 英语听力的重要意义

我们为什么要学习英语?当今,在众多重要的国际会议中,英语是最通用的工作语言。世界各国人民在诸多场合都会听到或者说到,甚至写到英语。尤其在国际事务和国际贸易中,英语的广泛使用也是有目共睹的。学习英语的重要意义在此也无须赘述了。

英语学习中有四项基本技能,即:听、说、读、写,这四者在应用中相辅相成。语言的流畅应用,听、说、读、写四个技能缺一不可,“听”又是尤为重要的,因为“听”是交流的前提和基础。如果无法听明白别人所表达的意思,又何以交流呢?当然此处所指的交流是双向的、即时的、互动的。

此外,随着经济和文化的环境越发开放,不管是实际交流还是 CET-4, CET-6 或者 TEM-4 等英语测试中,对英语听力能力越来越注重。然而,薄弱的听力一直是大部分中国学生在英语学习中的瓶颈,探索和提高英语听力的方法是英语学习的一个重要课题,也是本文将要探讨的主题。

2 听力学习中常见的问题

2.1 背景信息不足

母语学习与外语学习的很大一个差异在于语言环境。幼儿可以很容易地开口讲母语,是因为他们在开口说话之前,已经听到了大量信息。诸如,经常赞扬小孩,同他打招呼等等。经过一段时间,小孩自然能获取这样的语言了,随后经由这样实际的亲身经历再逐渐“输出”语言。往往在上学以前,他们就能说会道,耳听八方了。而对于外语学习,缺少真实的语言环境及信息输入的不足,大大增加了学习的难度和对该语言的适应程度。例如,两篇同样难度的材料,一篇是讲述中国春节的,一篇是关于西方国家的感恩节的。如

果不熟悉该西方节日,没有必要的背景知识做支撑,在理解掌握后面一篇的听力材料时必定比前一篇要困难得多。

2.2 学习方法不当

在教学中不难发现,学生在学习中往往比较注重单纯的词汇积累,尤其是一些较高难度的词汇,而忽视了一些日常生活用语、习惯用语的积累。而在日常表达中,一些基本的词会反复出现,如 get,该词与其他副词、介词搭配会呈现丰富的表达,如 get in/up/off/down,不胜枚举。类似的口头化的词句表达会经常出现在听力中。此外,一些常见问题还包括对语法的忽视、发音的不准确等,看似与听力无直接关联的方面都会阻碍听力的进步,要知道学习英语的各项技能与基础知识都是相互作用的。

2.3 练习习惯错误

对于听力练习以及练习习惯,并没有唯一完全标准的正确方法可言。但是一些常见的错误方法及习惯,需要及时的改正。比如在练习较大篇幅的听力习题中,有不少的学生并没有去认真阅读习题所给的问题和答案,但这些信息往往都是与听力材料的内容密切相关的,抓住这些信息对了解甚至猜测出听力材料的主题能起到非常大的辅助作用。此外,在听大篇幅的听力材料时,有很大一部分学生都试图去抓住每一条信息,每一句话。能做到准确无误自然是最好的,但是听力中有部分内容是并不需要你完全明白,尤其是在应试题目中,往往就题寻解,搜集必要信息已经足够了。而很多学生在一些不必要的信息上浪费了大量宝贵时间,从而影响后面部分听力的效果。

3 提高听力的方法和技巧

3.1 准确的语音

“听”与“说”是相互影响的,某一方的滞后必然会殃及另一方。这在语言的习得过程中不难看出来。如果自身的语音尚不够标准,又怎能听明白一个与之相异的准确发音呢?比如在英语中有大量发音相近的单词,例如:cure 和 kill,menu 和 manure 等等。如果一位医生说 I will cure you,被误读成 I will kill you,那听出来的效果就可想而知了。又或者在实际的数据统计或计算中弄不清 thirteen 和 thirty,就有可能导致错误或经济损失。因此,掌握准确的语音语调是改善听力的第一个关键步骤。这需从最基本的音标、单词抓起,然后是完整的句子。听英语广播节目、使用复读机和 MP3 等都可以帮助英语学习者练习听力。

3.2 学会“预测”

在听力练习中需掌握“预测”的技巧。根据已知的信息,包括主题句、连词和语境,进而预测出说话者接下来要做、要说的是什么。预测的方法大致有以下几种:

第一,根据主题句进行预测。文章或段落的起始句往往是其主题句,对说话内容的发展起总领的作用。因此,找出并理解起始句是听力练习或实践中非常重要的。

第二,逐句预测。即在听懂某一句的基础上,根据文章基调,逐步预测下一句的内容。

第三,从关键词进行预测。在英语会话中,经常有一个或者一串隐含深层次意义的单

词,比如那些表示“过渡、开始、结束、因果、但是、由于、即使、因为”等含义的词。这些单词都能很好地引领和帮助我们进行预测。

第四,从说话者的语气预测。说话的语调往往暗示了说话人的思维和心理活动,这又经常被我们忽视。同样的一句话,在不同的心理状态下,表达出来的语调是会有差别的。英语为母语者对语调上的重视甚至是超过语法的。

3.3 科学的练习

英语有一个谚语:“Practice makes perfect.”英语听力能力的提高也非一日之功,那么持之以恒并且科学合理的练习是必不可少的,包括刚才所说的预测能力也是需要大量练习才能建立起来的。首先,学会过滤噪音和干扰的能力。在听报告时,会有大量 hesitation filler,如 well, eh 等,还有就是在一些听力练习中,故意加入的现场的噪音等。这些都可以通过一些练习很快适应。再者,需要适应英式口音、美式口音以及少量的他国他地口音。当下,在很多听说材料中,较多地用到的是美式口音——这和我们以前所学的英式发音会有部分出入,就需要我们更多地去适应不同的口音,大概了解它们间大的差异。因为在听每一段材料前,我们大多情况并不知道说话者是来自哪里的。对口音的熟悉在实际交流中也是有很大帮助的。

还可以借助一些媒体来提高听力,尤其是国外的广播电视节目,播音员的发音与表达都是相当标准的,多听这些节目有助于纠正我们的发音,还可以获取大量的新资讯,了解热点话题。在最初听此类节目的过程中,要抓住大概意思都比较困难,但是如果听懂部分单词,然后到句子,再根据这些推测大意,就能达到最基本的目的。在练习中比较重要的一点是,除了听以外,可以尝试写下所听到的关键词句,这样可以锻炼听者的速度、单词熟悉度和信息处理能力,这也能大大促进听力的提高。而在练习时间上,并不建议花大量时间,如果保持每天一小时,并持之以恒,相信就会有所收获。

还有听英文歌曲和看原声电影都是非常可取的寓教于乐的方法。这和听广播节目类似,但是更加轻松,并更能青年人接受。

4 总结

“听”如同“读”、“写”、“说”一样,在英语学习和交流中都是至关重要的。“听”在语言学习中起到“输入”的作用,如果没有或者缺乏信息的“输入”,又怎能够有很好的“说”和“写”的“输出”呢?听力的提高是一个综合能力提高的结果,不仅需要打好语言基本功,还需要掌握科学得当的方法和积累广博的知识。

参考文献

- [1]方万胜.学着听英语[M].台北:暖流出版社,1998
- [2]李杰.英语听力[M].青岛:青岛海洋大学出版社,2001
- [3]吕长兹.听力理解学习策略训练[M].外语教学,2001(3)

隐性表述在英语语言中的运用

何建乐

浙江越秀外国语学院 英语学院

摘要:英语作为一门语言,同汉语一样,大量的表述是显性的,读者理解时一目了然。但有时语言通过灵活运用词汇和调整句子的结构来表达更深层的含义。笔者根据自己的教学实践谈谈英语中的一些隐性表达。

关键词:隐性 理解 提高

1 词和词组隐含的语义关系

1.1 动词在 SVO 和 SVOC 句型中逻辑上具有因果关系

著名语言学家 F. R. Palmer 将英语动词分为九种类型,其中的使役性动词(causative verbs)如 make, let, have 等在逻辑上具有因果关系。例如: He had a strange way of making his classes lively and interesting. 我们可以理解成:“因为他有一种奇特的方法,所以他的课上得既生动又有趣。”除了使役动词以外,还有其他一些动词,大致可分为两类。一类表示较强的因果关系,如 cause, make, result in, result from, lead to, bring about, attribute to, give rise to 等。另一类动词表示较弱的因果关系,如 increase, allow, permit, give, limit, prevent... from, act as 等。例如: The period between 1905 and 1915 was an important one for Einstein; he began the research and studies which led to his new discoveries in physics. 我们可译成:“1905 年到 1915 年对于爱因斯坦来说是一段很重要的时期;在这一时期,他开始了研究工作,因此他在物理学上获得了新的发现。”又如 It has been proved again and again that repeated advertising increases product sales. 这里的 increases product sales 可以译成“所以产品的销售量增加”。

1.2 nice 等词后接形容词或副词表示偏正关系

夸克等人认为,表示赞扬的形容词,如 nice, good, lovely 等,用 and 连接别的形容词或副词构成假拟并列结构。例如: The room is nice and warm. 这里的 nice and 应理解为 pleasant。又如: His speech was nice and short. 这里的 nice and 理解为 very。若这些词用作定语,常常不和 and 一起连用。如: It's a lovely warm day. 天气挺暖和。He made a nice short speech. 他做了个很简短的演讲。It was a good long way to the corner. 到那个角落有很长一段路。(夸克等,《英语语法大全》翻译本, P. 1351)。To the boy's delight, the bookseller gave him a nice new pencil and some writing paper. 令男孩高兴的是,卖书的

人还送给他一支崭新的铅笔和一些写字纸。

其实,汉语中也有类似的用法,例如:一条好长的路。当然,我们不会把它理解成一条既好又长的路。

2 短语与主句之间隐含状语关系

分词短语、不定式短语、介词短语等隐含状语意思,表示时间、条件、目的、结果、方式、伴随、让步、递进关系,它相当于一个状语从句。分词作状语时表示的动作是主语动作的一部分,与谓语表示的动作(或状态)是同时或几乎是同时发生的。分词短语作时间状语时相当于 when 引导的从句。这类状语通常放在句子前半部分,若两个动作同时发生,可在分词前面加 when 或 while 表示强调。例如:When leaving the airport, they waved again and again to us. 离开机场时,他们向我们频频招手。作原因状语相当于 as, since, because 引导的从句。这类状语多放在句子前半部分。例如:Being a layman in matters of culture, I would like to study them. 对于文化问题,(因为)我是门外汉,很想研究一下。作方式或伴随情况状语时不能用状语从句替换,但可以改写成并列句。例如:He walked down the hill, singing softly to himself. (= He walked down the hill and sang softly to himself.) 他从小山上走下来,一边哼着曲儿。作条件状语相当于 if, unless 等引导的从句。常见的引导条件状语的分词有 given, supposed, supposing, considering, provided, granted, compared with 等。这类状语通常放在句子的前半部分。例如:United we stand, divided we fall. (= If we are united, we stand...) 团结则存,分裂则亡。作结果状语相当于以 so that 引导的从句。这类状语通常放在句子的后半部分,分词前面往往有副词 thus 或 thereby, 可以省。例如:The old scientist died all of a sudden, (thus) leaving the project unfinished. 那位老科学家突然去世了,(结果)留下了未竟的事业。作让步状语相当于 though, even if 等引导的从句。例如:Admitting what she has said, I still think that she hasn't tried her best. (= Though I admit what she has said...) 尽管承认她所说的话,但我仍然认为她没有尽最大努力。

分词作状语时,其逻辑主语与句子的主语应该一致,否则,分词应有自己的逻辑主语,构成分词的独立结构。独立结构一般位于句首,有时也居句尾;作伴随情况时,常居句尾。分词的独立结构由名词、代词+分词构成。例如:He returned three days later, his face covered with mud and his clothes torn into pieces. 他三天后回来,脸上沾满了污泥,衣服撕成了碎片。(伴随情况)

不定式短语作状语可以表示目的、结果或原因等。不定式作目的状语时,其动作发生在谓语动词的动作之后,一般放在句子后部;但如果表示强调,也可以位于句首,前面可加 in order,但不能用 so as。值得注意的是,不定式作目的状语时,其否定式不能用 not+不定式,必须用 in order not+不定式或 so as not+不定式。例如:Let's hurry so as not to be late for the meeting. (不能说 Let's hurry not to be late for the meeting.) 咱们快点走,免得开会迟到。不定式作原因状语时,一般放在句尾。不定式常跟在一些形容词或过去分词

后说明产生这种情绪的原因。例如: We shall be very happy to co-operate with you in the project. (= We shall be happy because we'll co-operate with you in the project.) 在此项目中与你们合作, 我们非常高兴。

介词短语隐含条件、原因、目的等意思。例如: In the absence of mathematics science would not exist. (表示条件) 没有数学就没有科学。He took along some of his pictures in the hope of getting a job there. (表示目的) 他带去自己的几幅画, 希望在那里找到工作。

3 主从句之间和句子之间隐含的逻辑语义关系

3.1 and 和 or 暗示的特殊逻辑语义关系

and 最常用的语法功能是连接并列成分。但是在语法实践中, 它还有一些特殊的含义。夸克等人将 and 的特殊语法功能归类为以下八种: 因果关系、先后关系、对比关系、条件关系、让步关系、类比关系、补充关系和解释关系。因此, 在新闻翻译过程中, 我们不能简单地将 and 理解为“和/并且”, 而应善于从逻辑语义着手, 抓住前后句子之间的正确关系。例如: I had to brake and I hit another cyclist. (让步关系) 我只好急刹车, 但还是撞上了另一位骑自行车的人。She won the prize and astonished them all. 这里的 and 表示结果。She's a bank manager and I'm just a road-sweeper. 这里的 and 表示对比。

or 在特殊情形下能表示并列关系, 其功能同 and。夸克等人指出: 跟在一些否定成分后面的 or 在某些方面就等于 and (《英语语法大全》翻译本, P. 1288)。例如: In the past there were no trees left in or around the village. 过去, 在村庄里面和周围都没有树。从逻辑上说, 该句等于 In the past there were no trees around the village, and there were no trees left around it. 这个短语没有固定短语所要求的特性: 结构上的牢固性和不可破坏性。在肯定句中就用 in and around。又如: Song writers are no longer writing about the modern values of the USA—money, success or expensive things to buy. 歌曲作者不再写美国的现代价值——金钱、成就和可购买的贵重物品。这个句子如果理解成“歌曲作者不再写美国的现代价值——金钱、成就或可购买的贵重物品”就不妥了。

3.2 某些定语从句隐含着状语意思

张培基等编的《英汉翻译教程》在谈到定语从句的特殊用法时指出: “英语中有些定语从句兼有状语从句的职能, 在意义上与主句有状语关系, 说明原因、结果、目的、让步、假设等含义。理解时应善于从原文的字里行间发现这些逻辑上的关系, 然后译成汉语各种相应的偏正复句。”(P. 136) 例如: People who use the water from one of these rivers often get sick. (表示条件) 有人(如果)使用这些河里的水就会经常生病。Everyone obeys the rules, anybody who breaks the rules is punished. (表示条件) = Everyone obeys the rules, whoever breaks the rules is punished. (表示条件) 大家都必须遵守规矩: 谁破坏规矩, 谁就受到惩罚。When Germany was ruled by Hitler in the early 1930s, Einstein, who was a Jew, found it impossible to continue living in Germany. (表示原因) 在 20 世纪 30 年代初期, 希特勒统治德国的时候, 爱因斯坦因为是个犹太人, 觉得不可能继续在德国生活下去。

了。Then they beached the ship on the shore where they were able to repair the damage. (表示目的)然后,他们把船拖至岸边,以便能修补破损处。

3.3 语句之间隐含的逻辑语义关系

句子与句子之间有时不用连词,而在逻辑上存在各种关系。现选取一段为例:

How to get rid of waste is a great problem for the world today. Waste must be treated so that it does not become a danger to life. Unfortunately, in some countries waste from factories is still poured straight into rivers. People who use the water from one of these rivers often get sick. The water may become so polluted that it kills all the fish in the river. When this river finally reaches the sea, it pollutes the ocean.

根据它们的关系,我们可用上适当的连词:

Because how to get rid of waste is a great problem for the world today, waste must be treated so that it does not become a danger to life. But, unfortunately, in some countries waste from factories is still poured straight into rivers. Thus people who use the water from one of these rivers often get sick. The water may become so polluted that it kills all the fish in the river and it pollutes the ocean when this river finally reaches the sea.

总之,阅读理解在某种意义上讲是一种逻辑推理活动。我们应该在平时的学习中注重分析语言现象,归纳语言规律,培养善于挖掘文章的隐性深层含义的能力,提高我们的阅读理解水平。

参考文献

- [1]张培基等编. 英汉翻译教程[M]. 上海:上海外语教育出版社,1994
- [2]薄冰. *English Grammar*[M]. 北京:开明出版社,2002
- [3]Swan M. *Practical English Usage*[M]. Oxford:Oxford University Press,1980
- [4]Thomson A J, Martinet A U. *A Practical English Grammar*[M]. 北京:外语教学与研究出版社,2003



英语多媒体教学的困境与出路

金彩娥

浙江越秀外国语学院 英语学院

摘要:近几年,随着计算机应用技术的飞速发展,英语多媒体教学亦日趋普及。在运用多媒体教学方面存在很多认识误区,问题日渐暴露,以致陷入教学困境。为走出误区,摆脱困境,使用者必须树立正确的多媒体教学理念;制作科学实用的多媒体课件;综合传统与现代的教学手段,发挥两种教学模式的优势。另一方面,建立科学的评价机制也非常必要。

关键词:多媒体教学 困境 教学模式

多媒体是一种把文本、图形、形象、视频图像、动画和声音等承载信息的媒体集成在一起,并通过计算机综合处理和控制的—种信息技术。多媒体技术是信息领域的又一次革命,它不是多种媒体的简单组合,而是以计算机为中心来处理多种媒体信息的技术,把计算机技术和视听技术综合在一起组成多媒体系统。在教学上,它既能向学生快速提供丰富多彩的集图、文、声于一体的教学信息,又能为学生提供生动、友好、多样化的交互方式。多媒体教学给现代教学带来了生机,其优势无可否认,对于多媒体教学的优越性师生皆大加赞赏。但是,人们对多媒体教学的认识误区也在不断增加,问题日渐暴露,以致陷入教学困境。

1 多媒体教学的误区

多媒体教学模式的诸多优势使其具有几乎不可阻挡的应用前景,但我们也应注意,现阶段应用多媒体教学方面存在诸多误区。

1.1 只为装饰不求效果

由于种种因素,有些地区,部分教师应用多媒体教学,是打着“教育现代化”的旗帜,装饰门面,究其实质,仅仅是把原先的板书搬上“银屏”,根本不是为了恰当地应用多媒体来提高教学质量。这种华丽的外表、肤浅的应用,只会让学生乘兴而来,败兴而归,随着时间的推移,这种教学反而会冲淡课堂教学的主题,分散学生的注意力,打断学生思维的连续性,显得“画蛇添足”,使得学生产生厌倦甚至反感的情绪。

1.2 只求数量不求质量

多媒体的应用可以使我省课堂时间,便于充实教学内容。这本是其一大优势。然而,有些教师正是看准了这一“便利”,盲目上量,于是“填鸭式”教学借现代教学手

殿堂而皇之地走进课堂。这样的课堂教学不是根据学生已有的知识经验、认知结构、现实水平来量体裁衣,而是一味地求多、求全,企图把所有可能涉及的知识都压缩在一两节课中。这样的“压缩饼干”不仅不利于学生吸收消化,而且只会导致学生分不清主次,囫圇吞枣。

1.3 媒体应用结构单一

有些地方曾掀起“多媒体热”,大家一窝蜂涌上,都在应用演示型计算机这样的媒体,而把录音机、小黑板、图片、模型等其他媒体弃之一边。即使是应用演示型计算机,也是单向演示式居多,双向互动式少,课内应用多,课外应用少,显得结构较为单一。

2 多媒体教学的实际困境

2.1 缺乏先进的教育理论的指导

教育理论指导教育的实践过程直接影响教育实践过程中的决策、实施及评价。有些地方,先进的教育理念在教师队伍中尚未形成,自然在教学改革与实践中会存在这样那样的偏差,这是误区产生的最根本、最主要的原因。

2.2 多媒体教学本身存在不足

许多应用演示型课件的教学实践表明:英语课堂中应用多媒体辅助教学也存在一些不足之处。具体说来,主要有以下几个方面。

(1) 过程教学难以体现。根据学生身心发展的特点,教育、教学必须重于养成(过程)教育。有经验的英语教师都会对此深有体会:教师能否在教学过程中创设语境,充分调动学生的积极性,使其主动参与,积极思考,是课堂教学成败的关键。在传统教学模式中,教师对语言知识有条不紊的讲解,以及完整、规范的板书,可以促使学生在接受知识的同时,逐步养成良好的学习习惯和严谨的作风。而在使用多媒体教学的过程中,很多教师成了放映员,学生成了观众,教师更多的精力放在了操作计算机上。

(2) 教学设计缺乏主体的突出。在英语课堂教学中,学生也是语言信息处理的参与者和加工者。因此,多媒体的设计和运用要始终把学生这个主体放在首位。课堂上的教学活动都应服务于学生这一主体。而不少教师让学生一味地跟着媒体走,围着课件转,按教师的指令完成程式化的训练。这样做的后果只能使学生在学习过程中的个性需求和发展受到限制,成为现代教育技术条件下的“新型学习奴隶”。

(3) 教学过程缺乏交际互助。英语是一门实践性很强的学科,其学习过程既是认知的过程,也是互助的过程。要完成这一过程,就要进行连续不断的交际。英语课堂教学实际上就是师生之间和学生之间的一种交际。多媒体的运用可以为这种交际提供更多的时间和空间。但在目前,为数不少的英语多媒体教学中,这种时间和空间的优势并没有得到充分的体现,其潜能没有完全得到开发。不少教师往往只注重课堂上师生“一对一”示范性的对话和小组活动,对于学生在语言学习过程中如何借助多媒体进行交际,学生如何合作学习和教师如何培养他们学习的独立性等方面都显得不足。

(4) 课堂节奏不易把握。传统教学模式中,随着教师的板书,学生的思维有一个渐渐